WAECO
by Dometic GROUP



WAECO CoolFun CK-40D

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

F

Demandez d’autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l’adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull’ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all’indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

S

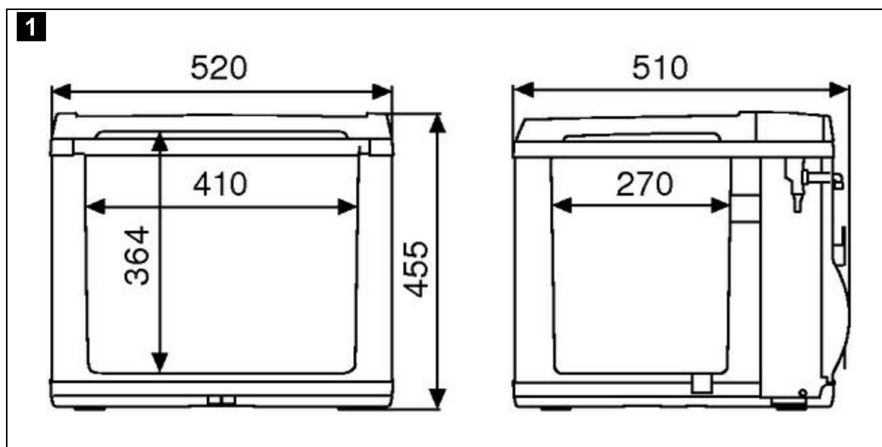
Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

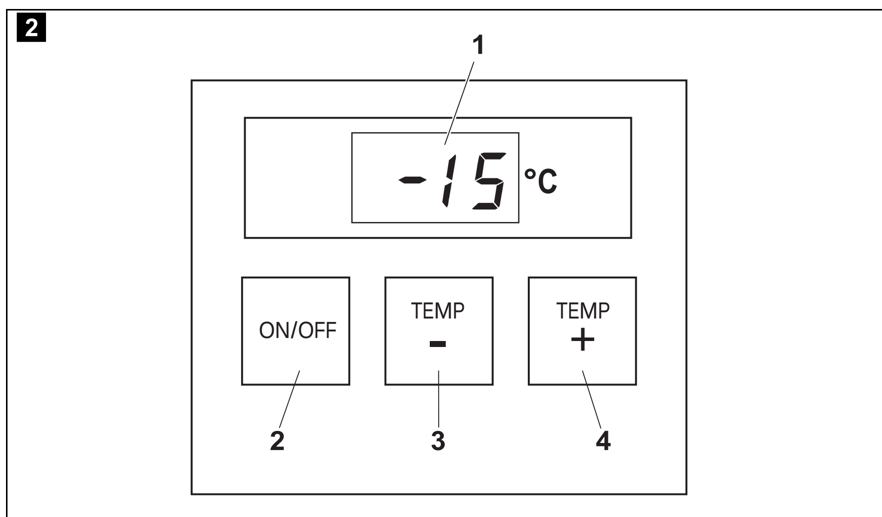
N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

FIN

Pyytäkää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com


1
520
410
364
455
510
270


2
1
-15 °C
ON/OFF
TEMP
-
TEMP
+
2
3
4

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiter-veräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

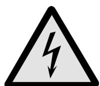
Inhaltsverzeichnis

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



Achtung!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.



Achtung!
Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Schließen Sie das Gerät nur mit dem Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
  Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
  – vor jeder Reinigung und Pflege
  – nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
  Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz: **Lebensgefahr!**
- WAECO haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlbox
1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln. Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet.

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

5 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist geeignet für den Einsatz z. B. beim Camping, auf der Terrasse, im Garten oder an anderen Orten, an denen ein 220-240-V-Netzanschluss vorhanden ist. Das Gerät kann Waren abkühlen und kühl halten bzw. tiefkühlen.

Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsfreien Kühlkreislauf mit Kompressor. Die extrastarke Isolierung und der leistungsstarke Kompressor gewährleisten eine besonders schnelle Kühlung.

Über ein Digitaldisplay kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden.

Der Deckel verfügt über eine Rundumdichtung und einen Magnetverschluss.

Die Kühlbox hat folgende Bedienelemente:

Nr in 2, Seite 3	Bezeichnung	Erklärung
1	Display	Zeigt die derzeitige bzw. die gewünschte Temperatur an.
2	ON/OFF	Schaltet die Kühlbox ein oder aus.
3	TEMP –	Verringert die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C.
4	TEMP +	Erhöht die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C.

6 Bedienung



Bevor Sie die neue Kühlbox in Betrieb nehmen, sollten Sie sie aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 9).

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig!
- Lassen Sie den Deckel nicht länger offen stehen als nötig!

6.2 Kühlbox benutzen



Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

➤ Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.

➤ Schließen Sie die Kühlbox mit dem Anschlusskabel an eine 220-240-V-AC-Steckdose an.

➤ Schalten Sie die Kühlbox ein, indem Sie den Taster „ON/OFF“ (2 2, Seite 3) drücken.

✓ Das Display schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Kühltemperatur in °C an.

✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.

➤ Wenn Sie die Kühlbox ausschalten möchten, drücken Sie den Taster „ON/OFF“ (2 2, Seite 3) .

➤ Das Display schaltet sich aus.



Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.



Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.

Temperatur einstellen



Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von
– der Umgebungstemperatur,
– der Menge der zu kühlenden Waren,
– der Häufigkeit der Türöffnungen.

➤ Drücken Sie den Taster „TEMP –“ (2 3, Seite 3), um die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C zu **verringern**, oder drücken Sie den Taster „TEMP +“ (2 4, Seite 3), um die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C zu **erhöhen**.

✓ Das Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte gewünschte Kühltemperatur in °C an.

✓ Das Gerät bestätigt die Übernahme der gewählten Temperatur durch blinken des Displays.

6.3 Kühlbox abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich am Verdampfer oder im Innenraum der Kühlbox als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab.



Achtung – Gefahr von Geräteschäden!
Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Kühlbox abzutauen:

➤ Nehmen Sie das Kühlgut heraus.

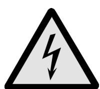
➤ Lagern Sie es ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit es kalt bleibt.

➤ Schalten Sie das Gerät ab.

➤ Lassen Sie den Deckel offen.

➤ Wischen Sie das Tauwasser auf.

7 Reinigung und Pflege



Achtung
Ziehen Sie vor jedem Reinigen der Kühlbox das Anschlusskabel aus der Steckdose.



Achtung!
Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!
Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Kühlbox beschädigen können.

➤ Reinigen Sie die Kühlbox innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

➤ Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch.

8 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO-Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Kühlbox funktioniert nicht.	Die Kühlbox ist nicht richtig angeschlossen.	Kontrollieren Sie, ob Anschlusskabel und Verlängerungskabel korrekt eingesteckt sind. Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel, falls verwendet, und tauschen Sie es aus, wenn es defekt ist.
	Der Kühlkreislauf ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

11 Technische Daten

Inhalt:	40 l
Anschlussspannung:	220-240 Volt AC
Mittlere Leistungs-aufnahme:	65 W
Kühltemperatur-bereich:	+10 °C bis –15 °C
Gewicht:	ca. 22 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE, TÜV Rheinland Product Safety, GS geprüfte Sicherheit

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Das Gerät ist mit dem GS-Zeichen für geprüfte Sicherheit ausgezeichnet.

Please read this manual carefully before starting the machine. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this instruction manual must be handed over to the purchaser along with the device.

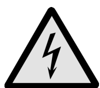
Contents

1 Notes on using the instruction manual

The following symbols are used in this instruction manual:



Caution!
Safety instruction: failure to observe this instruction can cause injury or damage the device.



Caution!
Safety instruction relating to a danger from electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can damage the device and impair its function and cause injury.



Note
Supplementary information for operating the device.

➤ **Action:** this symbol indicates that you need to do something.
The required action is described step-by-step.

✓ This symbol indicates the result of an action.

1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions

2.1 General safety

- Use only the connection cable to connect the device to the AC mains.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by specialist personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
  Should your device need to be repaired, please contact WAECO customer services.
- Pull out the plug:
  – Before cleaning and care
  – After use
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- **Electronic devices are not toys!**
  Do not let children play with this appliance. Children and infirmed persons should be supervised when using the appliance.

2.2 Operating the device safely

- Before starting the device ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Do not place the device near flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Do not immerse the device in water.
- Never expose the device to rain or moisture.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies to when operating the device with the AC mains: **mortal danger!**
- WAECO cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Coolbox
1	Instruction manual

4 Proper use

The coolbox is suitable for cooling and freezing foodstuffs. The device is also suitable for camping.

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

5 Technical description

The coolbox is suitable for use when camping, on a terrace, in the backyard, or anywhere where a 220-240 V power connection is available. The device can cool goods down and keep them cool or freeze them.

A maintenance-free refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The extra strong insulation and powerful compressor ensure especially fast cooling.

You can use the digital display to set the temperature you require.

The lid is sealed all round and has a magnetic lock.

The cooler has the following control elements:

No. in 2, Seite 3	Description	Explanation
1	Display	Shows the current or required temperature.
2	ON/OFF	Switches the cooler on or off.
3	TEMP –	Decreases the desired cooling temperature by 1 °C.
4	TEMP +	Increases the desired cooling temperature by 1 °C.

6 Operation



Before starting your new coolbox for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the Kapitel „Cleaning and care“ auf Seite 17).

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow food to cool down first before placing it in the device.
- Do not open the coolbox more often than necessary.
- Do not leave the lid open for longer than necessary.

6.2 Using the cooler



Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

➤ Place the cooler on a firm foundation.

➤ Use the cable to connect the cooler to a 220-240 V AC socket.

➤ Switch the cooler on by pressing the “ON/OFF” button (2 2, Seite 3).

✓ The display switches on and shows the current cooling temperature in °C.

✓ The cooler starts cooling the interior.

➤ To switch the cooler off, press the “ON/OFF” button (2 2, Seite 3).

➤ The display switches off.



Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling to the selected temperature.



Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can thus destroy the glass containers.

Setting the temperature



The cooling capacity can be influenced by:
- The ambient temperature
- The quantity of goods to be cooled
- The frequency with which the door is opened.

➤ Press the “TEMP –” (2 3, Seite 3) button to **decrease** the desired cooling temperature by 1 °C, or press the “TEMP +” (2 4, Seite 3) button to **increase** the desired cooling temperature by 1 °C.

✓ The cooling temperature set in °C then appears in the display for a few seconds.

✓ The display flashes to confirm that the selected temperature has been set.

6.3 Defrosting the cooler

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the vaporiser. This reduces the cooling capacity. Defrost the device in good time to avoid this.



Caution - Danger of damaging the device!
Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooler, proceed as follows:

➤ Take out the contents of the cooling device.

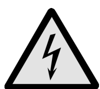
➤ If necessary, place them in another cooling device to keep them cool.

➤ Switch off the device.

➤ Leave the cover open.

➤ Wipe off the defrosted water.

7 Cleaning and care



Caution!
Before cleaning the coolbox, pull the cable out of the socket.



Caution!
Do not clean the coolbox under flowing water or in dish water.



Caution!
Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the coolbox.

➤ Clean the interior of the coolbox with a damp cloth from time to time.

➤ Clean the exterior of the device with a damp cloth.

8 Guarantee

Our general guarantee conditions apply. If the product is defective, please return it to the WAECO distributor in your county (addresses on the back on the instruction manual). The following documents must be included with the device when it it sent in for repair:

- Copy of the receipt with purchase date
- A reason for the guarantee claim or description of the fault

9 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The coolbox does not work.	The coolbox is not properly connected.	Check whether the connection cable and any extension cables are correctly plugged in. If you are using an extension cable, check it and replace if defective.
	The refrigerant circuit is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.

11 Technical data

Capacity:	40 l
Connection voltage:	220-240 Volt AC
Mean power consumption:	65 W
Cooling-temperature range:	+10 °C to –15 °C
Weight:	Approx. 22 kg
Testing/certification:	CE TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit

Versions and delivery options may change due to technical modifications.

This device carries the GS symbol to indicate tested and proven safety.

Veuillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l’appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

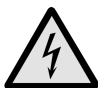
Table des matières

1 Remarques sur l’application des instructions

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



Attention !
Consigne de sécurité : tout non respect des consignes énoncées peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.



Attention !
Consigne de sécurité relative aux dangers liés au courant électrique ou à la tension électrique : tout non respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque
Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique que vous devez agir. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.

✓ Ce symbole décrit le résultat d’une manipulation.

1 5, page 3 : cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

- Pour relier l'appareil au courant alternatif, veuillez utiliser exclusivement le câble de raccordement correspondant.
- Ne tirez jamais directement sur le câble pour le débrancher de la prise.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d’éviter tout danger.
- Si l’appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
  En cas de réparation nécessaire, adressez-vous au service après-vente de WAECO.
- Débranchez le câble de raccordement
  – avant tout nettoyage et entretien
  – après chaque utilisation
- Assurez-vous que les fentes d’aération ne sont pas recouvertes.
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique sur place.
- Ne pas utiliser la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
  Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.

2.2 Consignes de sécurité concernant l’utilisation de l’appareil

- Avant de mettre l’appareil en service, assurez-vous que la ligne électrique et la fiche sont sèches.
- Ne placez pas l’appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l’appareil dans l’eau.
- N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Tenez l’appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l’humidité.
- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cette consigne s'applique tout particulièrement lorsque l'appareil en service est relié au courant alternatif : **danger de mort !**
- WAECO décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non conforme** de l'appareil ou **par des erreurs de manipulation**.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	glacière
1	mode d'emploi

4 Utilisation conforme

La glacière est conçue pour la réfrigération et la congélation d'aliments. L'appareil convient également au camping.

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

5 Description technique

La glacière peut être utilisée par ex. en camping, sur la terrasse, dans le jardin ou dans d'autres lieux disposant d'une alimentation secteur 220-240 V. L'appareil permet de réfrigérer et tenir au frais des produits ou de les congeler.

La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui fonctionne et sans maintenance. Sa puissante isolation et son compresseur performant garantissent un refroidissement particulièrement rapide.

Un affichage digital permet de sélectionner la température désirée.

Le couvercle est entouré d'un joint et équipé d'une fermeture magnétique.

La glacière se compose des éléments suivants :

N° dans 2, Seite 3	Désignation	Signification
1	Affichage	Affiche la température actuelle ou la température désirée.
2	ON/OFF	Allume ou éteint la glacière.
3	TEMP –	Diminue la température de refroidissement de 1 °C.
4	TEMP +	Augmente la température de refroidissement de 1 °C.

6 Utilisation



Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d’hygiène, la nettoyer à l’intérieur et à l’extérieur à l’aide d’un tissu humide (voir aussi Kapitel „Nettoyage et entretien“ auf Seite 25).

6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !

6.2 Utilisation de la glacière



Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

➤ Placez la glacière sur une surface stable.

➤ Branchez la glacière à l'aide du câble de raccordement à une prise 220-240 V CA.

➤ Allumez la glacière en appuyant sur la touche « ON/OFF » (**2** 2, Seite 3).

✓ L'affichage s'allume et indique la température actuelle en °C.

✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

➤ Pour éteindre la glacière, appuyez sur la touche « ON/OFF » (**2** 2, Seite 3).

➤ L'affichage s'éteint.



Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou congelés à la température sélectionnée.



Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des contenants en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, les boissons et aliments liquides augmentent de volume. Les contenants en verre risquent alors de se casser.

Réglage de la température



La puissance frigorifique peut être influencée par
– la température ambiante,
– la quantité des produits à refroidir,
– la fréquence de l'ouverture de la porte.

➤ Appuyez sur la touche « TEMP – » (**2** 3, Seite 3), afin de **réduire** la température de refroidissement de 1 °C, ou appuyez sur la touche « TEMP + » (**2** 4, Seite 3), afin d'**augmenter** la température de refroidissement de 1 °C.

✓ L'affichage indique pendant quelques secondes la température de refroidissement réglée en °C.

✓ L'appareil confirme la saisie de la température sélectionnée en faisant clignoter l'affichage.

6.3 Dégivrage de la glacière

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur de la glacière et diminuer ainsi sa puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.



Attention – L'appareil peut être endommagé !
N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer la glacière :

➤ Retirez les aliments.

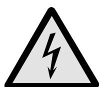
➤ Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur, pour qu'ils restent froids.

➤ Eteignez l'appareil.

➤ Laissez le couvercle ouvert.

➤ Essuyez l'eau provenant du dégivrage.

7 Nettoyage et entretien



Attention !
Avant de nettoyer la glacière, retirez toujours son câble de la prise secteur.



Attention !
Ne nettoyez jamais la glacière en y faisant couler de l'eau ou en la plongeant dans l’eau.



Attention !
N’utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

➤ Nettoyez de temps en temps l'intérieur de la glacière avec un tissu humide.

➤ Nettoyez l’extérieur de l’appareil avec un tissu humide.

8 Garantie

Nos conditions générales de garantie s'appliquent. Veuillez envoyer le produit à la succursale WAECO dans votre pays (voir verso de ce manuel d'utilisation pour les adresses). Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- Une copie de la facture datée
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

9 Retraitement

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Quand vous mettrez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Dépannage

Problème	Cause éventuelle	Solution proposée
La glacière ne fonctionne pas.	La glacière n'est pas bien branchée.	Vérifiez si le câble de raccordement et la rallonge éventuelle sont bien enfichés. Contrôlez, le cas échéant, la rallonge et remplacez-la si elle est défectueuse.
	Le circuit de refroidissement est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

11 Caractéristiques techniques

Contenance :	40 l
Tension de raccordement :	220-240 volts CA
Puissance moyenne absorbée :	65 W
Plage de refroidissement :	+10 °C à –15 °C
Poids :	env. 22 kg
Contrôle/certificat :	CE TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit

Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

L'appareil porte le label GS de sécurité prouvée.

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.
En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también este manual.

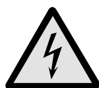
Índice

1 Indicaciones para el uso del manual de instrucciones

En el manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



¡Atención!
Indicación de seguridad: No observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales.



¡Atención!
Indicación de seguridad que hace referencia a peligros por la corriente o tensión eléctrica. No observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales, así como influir en el funcionamiento del aparato.



Nota
Información adicional para el manejo del aparato.

➤ **Procedimiento:** Este símbolo le indica que debe hacer algo. Los procedimientos necesarios se describirán paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un procedimiento.

1 5, página 3: Esta indicación le advierte sobre un elemento en una figura, en este ejemplo, “posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

- Conecte el aparato con el cable de alimentación a la red de corriente alterna.
- Nunca tire del cable de alimentación para sacar el enchufe.
- Sustituya el cable de alimentación cuando esté dañado para evitar cualquier peligro.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a situaciones de peligro considerable.
  Diríjase al servicio de atención al cliente WAECO en caso de que necesite reparar el aparato.
- Desenchufe el cable de alimentación
  – antes de cada limpieza y mantenimiento
  – después de cada uso
- Procure que no se obstruya la rejilla de ventilación.
- Compare el valor de tensión indicado en el placa de tipo con el suministro de energía existente.
- ¡Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes!
- **Los dispositivos eléctricos no son juguetes.**
  Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.

2.2 Seguridad en el funcionamiento del aparato

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe están secos.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas u otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No introduzca líquidos o hielo en el contenedor interior.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- Nunca exponga el aparato a la lluvia o la humedad.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- No toque con las manos desnudas un cable o conexión sin aislamiento. Esto es especialmente importante en caso de funcionamiento con corriente alterna: **¡Peligro de muerte!**
- WAECO no responde de los daños causados por **el uso inadecuado** o por **el manejo incorrecto** del aparato.

3 Contenido del envío

Cantidad	Descripción
1	Nevera
1	Manual de uso

4 Uso adecuado

La nevera es apta tanto para enfriar como para congelar los alimentos. También es apto para camping.

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponde a los requisitos del medicamento.

5 Descripción técnica

La nevera es apta para su utilización p. ej. en campings, terrazas, jardines y cualquier otro sitio en el qu e esté disponible una toma de corriente de 220-240 V. El dispositivo puede refrigerar y mantener refrigerados los productos, así como congelarlos.

La refrigeración se realiza a través de un compresor y un circuito de refrigeración sin mantenimiento. El aislamiento exterior extrafuerte el compresor de alto rendimiento garantizan una refrigeración especialmente rápida.

La temperatura deseada se puede ajustar mediante una pantalla digital.

La tapa está rodeada por un junta y está equipada con un cierre magnético.

La nevera dispone de los siguientes elementos de mando:

Nº en 2, Seite 3	Denominación	Explicación
1	Pantalla	Indica la temperatura actual y la deseada.
2	ON/OFF	Enciende o apaga la nevera.
3	TEMP –	Reduce la temperatura de enfriado 1 °C cada vez.
4	TEMP +	Aumenta la temperatura de enfriado en 1 °C cada vez.

6 Manejo



Por razones de higiene, debería limpiar la nueva nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también Kapitel „Limpieza y mantenimiento“ auf Seite 33).

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de los rayos del sol.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- ¡Evite abrir la nevera más de los necesario!
- ¡No deje la tapa abierta más tiempo del necesario!

6.2 Utilización de la nevera



Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

➤ Coloque la nevera sobre una base firme.

➤ Conecte la nevera con el cable de alimentación a una caja de enchufe de 220-240 V CA.

➤ Encienda la nevera pulsando la tecla ”ON/OFF” (2 2, Seite 3).

✓ La pantalla se enciende e indica la temperatura de enfriado actual en °C.

✓ La nevera empieza a refrigerar el interior.

➤ Si desea apagar la nevera, pulse la tecla ”ON/OFF” (2 2, Seite 3).

➤ La pantalla se apaga.



Asegúrese de que en la nevera solo hay objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.



Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Si dichos productos se congelasen, pueden estallar los recipientes de cristal.

Ajuste de la temperatura



La potencia frigorífica puede verse afectada por
– la temperatura ambiente,
– la cantidad de bebidas y alimentos a refrigerar,
– la frecuencia con la que se abre la puerta de la nevera.

➤ Pulse la tecla ”TEMP –” (2 3, Seite 3), para **reducir** la temperatura de refrigeración deseada 1 °C cada vez, o pulse la tecla ”TEMP +” (2 4, Seite 3), para **aumentar** la temperatura de refrigeración deseada 1 °C cada vez.

✓ La pantalla indica, durante unos segundos, la temperatura de enfriado ajustada en °C.

✓ El aparato confirma la temperatura seleccionada mediante el parpadeo de la pantalla.

6.3 Descongelar la nevera

Es posible que la humedad del aire se deposite en forma de escarcha en el evaporador o en el interior de la nevera, disminuyendo de este modo la potencia frigorífica. Descongele la nevera para evitarlo.



¡Atención! – ¡Peligro de daños en el aparato!
Nunca utilice herramientas duras o puntiagudas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

➤ Saque los productos del interior de la nevera.

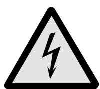
➤ En caso necesario, coloque los productos en otro refrigerador para mantenerlos fríos.

➤ Desconecte el aparato.

➤ Deje abierta la tapa de la nevera.

➤ Seque con un paño el agua descongelada.

7 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!
Retire el cable de alimentación del enchufe antes de cada limpieza del aparato.



¡Atención!
Nunca limpie el aparato debajo de agua corriente ni lo sumerja en con agua de fregar.



¡Atención!
No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar la nevera durante su limpieza.

➤ Limpie regularmente el interior de la nevera con un paño húmedo.

➤ Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.

8 Cobertura de la garantía

En esta garantía se aplicarán nuestras condiciones de garantía generales. Si el producto presenta algún defecto, envíenoslo a la sucursal de WAECO de su país (ver direcciones en el dorso de este manual). Para la reparación y tramitación de la garantía debe enviar los siguientes documentos:

- Una copia de la factura y fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

9 Evacuación

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a poner definitivamente fuera de funcionamiento la nevera, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
La nevera no funciona.	La nevera no se ha conectado adecuadamente.	Asegúrese de que el cable de conexión y el cable de alargador están bien enchufados. Asegúrese de que el cable alargador funciona adecuadamente y sustitúyalo en caso necesario.
	El circuito de refrigeración está averiado.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.

11 Datos técnicos

Contenido:	40 l
Tensión de corriente alterna:	220-240 V CA
Consumo de potencia medio:	65 W
Gama de temperatura de refrigeración:	+10 °C a –15 °C
Peso:	aprox. 22 kg
Inspección/ Certificado:	CE TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos debido a los avances técnicos.

El aparato posee la marca GS de seguridad comprobada.

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

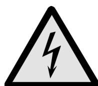
Indice

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Nel presente manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:



Attenzione!
Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi.



Attenzione!
Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente e alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota
Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo esempio, alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione in corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
  In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti WAECO.
- Staccare il cavo di allacciamento
  - prima di effettuare la pulizia e la cura
  - dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
  Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata. **Pericolo di morte!**
- WAECO declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o da un **impiego scorretto**.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero portatile
1	Istruzioni per l'uso

4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare e congelare gli alimenti. L'apparecchio è adatto anche per il campeggio.

Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

5 Descrizione tecnica

Il frigorifero portatile può essere usato per es. in campeggio, all'aperto su terrazze o in giardini o in altri luoghi dove sia disponibile la possibilità di allacciamento alla rete di 220-240 V. L'apparecchio può raffreddare e mantenere freddi i prodotti o surgelarli.

Il raffreddamento avviene mediante un circuito di raffreddamento che non richiede manutenzione e con compressore. L'isolamento e particolarmente spesso, e il potente compressore garantiscono un raffreddamento estremamente veloce.

La temperatura desiderata può essere impostata mediante un display digitale.

Il coperchio è dotato di una guarnizione lungo tutto il bordo e di una chiusura magnetica.

Il frigorifero portatile dispone dei seguenti elementi di comando:

N. in 2, Seite 3	Denominazione	Spiegazione
1	Display	Indica la temperatura attuale o desiderata.
2	ON/OFF	Accende o spegne il frigorifero.
3	TEMP –	Riduce la temperatura di raffreddamento desiderata di 1 °C ad ogni pressione.
4	TEMP +	Aumenta la temperatura di raffreddamento desiderata di 1 °C ad pressione.

6 Impiego



Per motivi igienici, prima di mettere in funzione il frigorifero per la prima volta dopo l'acquisto, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche Kapitel „Pulizia e cura“ auf Seite 41).

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio aperto più del necessario!

6.2 Come usare il frigorifero



I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

➤ Collocare il frigorifero su una base stabile.

➤ Collegare il frigorifero con un cavo di allacciamento ad una presa da 220-240 V CA.

➤ Accendere il frigorifero premendo il tasto “ON/OFF” (**2** 2, Seite 3).

✓ Il display si accende e visualizza l'attuale temperatura di raffreddamento in °C.

✓ Lo spazio interno del frigorifero inizia a raffreddarsi.

➤ Per spegnere il frigorifero premere il tasto “ON/OFF” (**2** 2, Seite 3).

➤ Il display si spegne.



Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.



Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro, in quanto esse si dilatano se congelate, provocando la rottura del contenitore di vetro.

Regolazione della temperatura



La potenza frigorifera può essere influenzata
- dalla temperatura ambiente,
- dalla quantità di prodotti da raffreddare,
- dalla frequenza delle aperture della porta.

➤ Premere il tasto “TEMP –” (**2** 3, Seite 3) per **ridurre** la temperatura di raffreddamento di 1 °C oppure il tasto “TEMP +” (**2** 4, Seite 3) per **aumentare** la temperatura di 1 °C.

✓ Il display visualizza per alcuni secondi la temperatura di raffreddamento desiderata impostata in °C.

✓ L'apparecchio conferma l'accettazione della temperatura selezionata lampeggiando sul display.

6.3 Sbrinamento del frigorifero portatile

L'umidità dell'aria può condensarsi sul vaporizzatore o all'interno del frigorifero formando brina la quale diminuisce la potenza frigorifera. Sbrinare perciò l'apparecchio a tempo debito.



Attenzione – Pericolo di danni all'apparecchio!
Non impiegare mai utensili duri o accuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.

Per sbrinare il frigorifero, procedere come segue:

➤ Togliere i prodotti dal frigorifero.

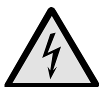
➤ Immagazzinarli eventualmente in un altro frigorifero affinché si mantengano freddi.

➤ Spegnere l'apparecchio.

➤ Lasciare il coperchio aperto.

➤ Asciugare la condensa.

7 Pulizia e cura



Attenzione!
Prima di effettuare la pulizia del frigorifero estrarre il cavo di allacciamento dalla presa.



Attenzione!
Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!
Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

➤ Pulire di tanto in tanto l'interno del frigorifero con un panno umido.

➤ Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.

8 Garanzia

Valgono le nostre condizioni di garanzia generali. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedire il prodotto alla filiale WAECO del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale). Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare le seguenti documentazioni:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto
- un motivo su cui fondare il reclamo oppure una descrizione del guasto

9 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l’apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona.	Il frigorifero non è allacciato correttamente alla rete.	Controllare che il cavo di allacciamento e il cavo di prolunga siano inseriti correttamente. Controllare il cavo di prolunga, se presente, e sostituirlo in caso sia difettoso.
	Il circuito di raffreddamento è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

11 Specifiche tecniche

Capienza:	40 l
Tensione di allaccia-mento:	220-240 Volt AC
Potenza media assor-bita:	65 W
Campo di temperatura di raffreddamento:	da +10 °C a –15 °C
Peso:	ca. 22 kg
Certificati di controllo:	CE, TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit

Con riserva di versioni successive e di modifiche conformi al progresso della tecnica, nonché di variazioni nella consegna.

L'apparecchio si è guadagnato il marchio di conformità GS per la sicurezza certificata.

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de gebruiksaanwijzing bij doorverkoop van het apparaat door aan de koper.

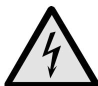
Inhoudsopgave

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



Waarschuwing!
Veiligheidsinstructie: Het niet naleven kan lichamelijk letsel of schade aan het toestel veroorzaken.



Waarschuwing!
Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: Het niet naleven kan tot lichamelijk letsel of schade aan de machine leiden en de werking van het toestel hinderen.



Instructie
Aanvullende informatie voor het bedienen van het apparaat.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding1 op pagina 3".

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

- Sluit het toestel enkel met de aansluitkabel op het wisselstroomnet aan.
- Trek de stekker nooit met de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Als het apparaat zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen enkel door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Richt u wanneer een reparatie nodig is tot de WAECO-klantenservice.
- Trek de aansluitkabel uit
  - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  - na elk gebruik
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
  Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het apparaat

- Let er voor de ingebruikname op, dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Stel het toestel nooit aan regen of vochtigheid bloot.
- Bescherm het apparaat en de kabel voor hitte en vocht.
- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet: **Levensgevaar!**
- WAECO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of **door verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koelbox
1	Gebruiksaanwijzing

4 Gebruik volgens de voorschriften

De koelbox is geschikt voor het koelen en diepvriezen van levensmiddelen. Het toestel is ook voor op de camping geschikt.

Als u medicamenten wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicament voldoet.

5 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor het gebruik op b.v. de camping, op het terras, in de tuin of op andere plaatsen waar een 220-240-V-netaansluiting voorhanden is. Het toestel kan waren afkoelen en koel houden of invriezen.

De koeling gebeurt door een onderhoudsvrij koelcircuit met compressor. De extrasterke isolatie en de krachtige compressor garanderen een bijzonder snelle koeling.

Via een digitale display kan de gewenste temperatuur worden ingesteld.

Het deksel beschikt over een rondomdichting en een magneetsluiting.

De koelbox heeft de volgende bedieningselementen:

Nr. in 2, Seite 3	Omschrijving	Verklaring
1	Display	Geeft de actuele resp. de gewenste temperatuur weer.
2	ON/OFF	Schakelt de koelbox in of uit.
3	TEMP –	Vermindert de gewenste koeltemperatuur telkens met 1 °C.
4	TEMP +	Verhoogt de gewenste koeltemperatuur telkens met 1 °C.

6 Bediening



Voor u de nieuwe koelbox in gebruik neemt, moet u hem om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook Kapitel „Reiniging en onderhoud“ auf Seite 49).

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geluchte en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voor u ze in de koelbox steekt.
- Open de koelbox niet vaker dan nodig!
- Laat het deksel niet langer open staan dan nodig!

6.2 Koelbox gebruiken



Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

➤ Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.

➤ Sluit de koelbox met de aansluitkabel aan op een 220/240-V-AC-stopcontact.

➤ Schakel de koelbox in door de toets „ON/OFF” (2 2, Seite 3) in te drukken.

✓ Het display wordt ingeschakeld en geeft de actuele koeltemperatuur in °C weer.

✓ De koelbox start met het koelen van de binnenruimte.

➤ Als u de koelbox wilt uitschakelen, drukt u de toets „ON/OFF” (2 2, Seite 3) in.

➤ Het display wordt uitgeschakeld.



Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.



Zorg ervoor dat drank of eten in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Bij het bevriezen zetten drank of vloeibare voeding uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen kapot gaan.

Temperatuur instellen



Het koelvermogen kan worden beïnvloed door
– de omgevingstemperatuur,
– de hoeveelheid waren die gekoeld moet worden,
– het aantal keren dat de deur wordt geopend.

➤ Druk de toets „TEMP –” (2 3, Seite 3) in, om de gewenste koeltemperatuur met telkens 1 °C te **verlagen**, of druk de toets „TEMP +” (2 4, Seite 3) in, om de gewenste koeltemperatuur met telkens 1 °C te **verhogen**.

✓ Het display geeft gedurende enkele seconden de ingestelde gewenste koeltemperatuur in °C weer.

✓ Het toestel bevestigt de overname van de geselecteerde temperatuur door knipperen van het display.

6.3 Koelbox ontdooien

Luchtvochtigheid kan zich op de verdamper of in de binnenruimte van de koelbox als rijp afzetten, waardoor het koelvermogen verminderd wordt. Ontdooi het toestel op tijd.



Waarschuwing – gevaar voor beschadiging van het toestel!
Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.

Ga als volgt te werk om de koelbox te ontdooien:

➤ neem de waren eruit.

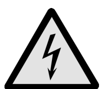
➤ bewaar deze evt. in een ander koeltoestel zodat ze koud blijven.

➤ schakel het toestel eerst uit.

➤ laat het deksel open.

➤ veeg het dooiwater weg.

7 Reiniging en onderhoud



Waarschuwing!
Trek voor het reinigen van de koelbox altijd de aansluitkabel uit het stopcontact.



Waarschuwing!
Reinig de koelbox nooit onder stromend water of in afwaswater.



Waarschuwing!
Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het apparaat zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

➤ Reinig de koelbox af en toe met een vochtige doek.

➤ Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek.

8 Garantie

Onze algemene garantievoorwaarden zijn van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar het WAECO-filiaal in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding). Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- Reden van de klacht of een foutbeschrijving

9 Afvoer

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
De koelbox functioneert niet.	De koelbox is niet juist aangesloten.	Controleer of aansluitkabel en verlengkabel correct ingestoken zijn. Controleer de verlengkabel, indien gebruikt, en vervang hem als hij defect is.
	Het koelcircuit is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

11 Technische gegevens

Inhoud:	40 l
Aansluitspanning:	220-240 Volt AC
Gemiddeld opgenomen vermogen:	65 W
Koeltemperatuurbereik:	+10 °C tot –15 °C
Gewicht:	ca. 22 kg
Keurmerk/certificaat:	CE TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit

Uitvoeringen, de voor de technische vooruitgang dienende wijzigingen en levermogelijkheden voorbehouden.

Het toestel is met het GS-keurmerk voor geteste veiligheid onderscheiden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

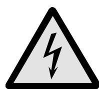
Indholdsfortegnelse

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



Vigtigt!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller skader på apparatet.



Vigtigt!
Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser og skader på apparatet og begrænser apparatets funktion.



Bemærk
Supplerende informationer om betjening af apparatet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3".

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

- Tilslut kun apparatet til vekselstrømsnettet med tilslutningskablet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
  Kontakt WAECO kundeservice i forbindelse med reparationer.
- Træk tilslutningskablet ud
  – før rengøring og vedligeholdelse
  – efter brug
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!
- **El-apparater er ikke legetøj!**
  Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varme-apparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Udsæt aldrig apparatet for regn eller fugt.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed.
- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Det gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømsnettet: **Livsfare!**
- WAECO hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køleboks
1	Betjeningsvejledning

4 Korrekt brug

Køleboksen egner sig til at køle og dybfryse levnedsmidler. Apparatet er også egnet i forbindelse med camping.

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

5 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er f.eks. egnet til anvendelse ved camping, på terrassen, i haven eller på andre steder, hvor der findes en 220-240 V-nettilslutning. Apparatet kan afkøle varer og holde dem kolde eller dybfryse dem.

Afkølingen foretages med et vedligeholdelsesfrit kølekredsløb med kompressor. Den ekstrakraftige isolering og den effektive kompressor sikrer en særlig hurtig afkøling.

Den ønskede temperatur kan indstilles på et digitaldisplay.

Låget har en tætning hele vejen rundt og en magnetlås.

Køleboksen har følgende betjeningselementer:

Nr. på 2, Seite 3	Betegnelse	Forklaring
1	Display	Viser den aktuelle og den ønskede temperatur.
2	ON/OFF	Tænder eller slukker køleboksen.
3	TEMP –	Reducerer den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C.
4	TEMP +	Forøger den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C.

6 Betjening



Før du tager den nye køleboks i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre den indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også Kapitel „Rengøring og vedligeholdelse“ auf Seite 57).

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et monteringssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du lægger den i.
- Åbn ikke køleboksen hyppigere end nødvendigt!
- Lad ikke låget være åben længere end nødvendigt!

6.2 Anvendelse af køleboksen



Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

➤ Stil køleboksen på et fast underlag.

➤ Tilslut køleboksen til en 220-240 V-AC-stikdåse med tilslutningskablet.

➤ Tænd køleboksen ved at trykke på tasten „ON/OFF“ (**2** 2, Seite 3).

✓ Displayet tændes og viser den aktuelle køletemperatur i °C.

✓ Køleboksen starter med at køle det indvendige rum.

➤ Tryk på tasten „ON/OFF“ (**2** 2, Seite 3), hvis du vil slukke køleboksen.

➤ Displayet slukker.



Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles til den valgte temperatur.



Vær opmærksom på, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Drikkevarer og mad med stort væskeindhold udvider sig, når de fryses. Derved kan glasbeholdere blive ødelagt.

Indstilling af temperaturen



Kølekapaciteten kan påvirkes af
- udenomstemperaturen
- mængden af varer, der skal køles
- hvor tit døren åbnes

➤ Tryk på tasten „TEMP –“ (**2** 3, Seite 3) for at **reducere** den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C, eller tryk på tasten „TEMP +“ (**2** 4, Seite 3) for at **forøge** den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C.

✓ Displayet viser i et par sekunder den indstillede ønskede køletemperatur i °C.

✓ Apparatet bekræfter overtagelsen af den valgte temperatur ved, at displayet blinker.

6.3 Afrimning af køleboksen

Luftfugtighed kan sætte sig som rim på fordamperen eller i køleboksens indvendige rum og derved reducere kølekapaciteten. Afrim apparatet rettidigt.



Vigtigt – fare for skader på apparatet!
Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fastfrosne genstande.

Gå frem på følgende måde for at afrime køleboksen:

➤ Tag indholdet ud.

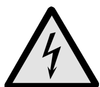
➤ Opbevar det evt. i et andet køleapparat, så det forbliver koldt.

➤ Sluk for apparatet.

➤ Lad låget stå åbent.

➤ Tør vandet op.

7 Rengøring og vedligeholdelse



Vigtigt!
Træk tilslutningskablet ud af stikdåsen, før køleboksen rengøres.



Vigtigt!
Rengør aldrig køleboksen under rindende vand eller i opvaskevand.



Vigtigt!
Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleboksen.

➤ Rengør af og til køleboksen indvendigt med en fugtig klud.

➤ Rengør apparatets yderside med en fugtig klud.

8 Garanti

Vores almene garantibetingelser gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til WAECO-afdelingen i dit land (adresser, se vejledningens bagside). Til reparations- eller garantibearbejdelse skal du sende følgende bilag med:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Køleboksen fungerer ikke.	Køleboksen er ikke tilsluttet korrekt.	Kontrollér, om tilslutningskablet og forlængerkablet er sat korrekt i. Kontrollér forlængerkablet, hvis det anvendes, og udskift det, hvis det er defekt.
	Kølekredsløbet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

11 Tekniske data

Indhold:	40 l
Tilslutningsspænding:	220-240 volt AC
Middel effektforbrug:	65 W
Køletemperaturområde:	+10 °C til –15 °C
Vægt:	ca. 22 kg
Godkendelse/certifikat:	

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Apparatet har GS-mærket for kontrolleret sikkerhed.

Läs igenom anvisningarna noga innan systemet tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

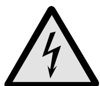
Innehållsförteckning

1 Information om bruksanvisningen

Följande symboler används i bruksanvisningen:



Observera!
Säkerhetsanvisning: oaktsamhet kan leda till personskador eller skador på apparaten.



Observera!
Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: om anvisningarna inte beaktas kan det leda till person- och materialskador, och apparatens funktion kan påverkas negativt.



Anvisning
Kompletterande information om användning av apparaten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

1 5, sida 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

- Anslut endast apparaten till elnätet (växelström) med anslutningskabeln.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av härför utbildat fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår. Vänd dig till WAECO kundtjänst när det gäller reparationer.
- Dra ut anslutningskabeln
  – före rengöring och underhåll
  – efter användning
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Kylboxen är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!
- **Elapparater är inga leksaker!**
  Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.

2.2 Säkerhet under drift

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ställ inte apparaten i närheten av öppen eld elller andra värmekällor (värmelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Utsätt inte apparaten för regn eller fukt.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström: **Livsfara!**
- WAECO ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Kylbox
1	Bruksanvisning

4 Ändamålsenlig användning

Kylboxen är avsedd för kylning och djupfrysning av livsmedel. Apparaten är även avsedd för campingändamål.

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att apparatens kylförmåga är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

5 Teknisk beskrivning

Kylboxen kan användas t.ex. för camping, på terassen, i trädgården eller på andra platser där det finns en 220-240 V-anslutning.Apparaten kyler eller djupfryser varorna.

Kylningsprocessen sker i en underhållsfri kylkrets med kompressor. Den extrastarka isoleringen och den kraftiga kompressorn möjliggör mycket snabb kylning.

Önskad temperatur kan ställas in på en digital display.

Locket har tätning runtom och magnetlås.

Kylboxen har följande reglage:

Nr på 2, Seite 3	Beteckning	Förklaring
1	Display	Visar aktuell resp. inställd temperatur.
2	ON/OFF	Slår på och av kylboxen.
3	TEMP –	Sänker temperaturen i 1 °C-steg
4	TEMP +	Höjer temperaturen i 1 °C-steg.

6 Användning



Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även Kapitel „Rengöring och skötsel“ auf Seite 65).

6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsort som är väl luftad och skyddad från solstrålar.
- Låt varm mat först svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt!
- Låt inte locket eller vara öppet längre än nödvändigt!

6.2 Använda kylboxen



Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

➤ Ställ kylboxen på ett fast underlag.

➤ Anslut, med anslutningskabeln, kylboxen till ett 220-240 V-AC-uttag

➤ Tryck på knappen ”ON/OFF” (2 2, Seite 3) för att slå på kylboxen.

✓ Displayen aktiveras och aktuell temperatur visas i °C.

✓ Kylboxen startar och kyler kylfacket.

➤ Tryck på knappen ”ON/OFF” (2 2, Seite 3) för att stänga av kylboxen.

➤ Displayen stängs av.



Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas till den inställda temperaturen.



Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ned för mycket. Vätskor expanderar under frysning. Glasbehållarna kan då gå sönder.

Ställa in temperaturen



Kyleffekten kan påverkas av
- omgivningstemperaturen,
- mängden varor i kylboxen,
- hur ofta dörren öppnas.

➤ Tryck på knappen ”TEMP –” (2 3, Seite 3) för att **sänka** den önskade temperaturen i 1 °C -steg, eller tryck på knappen ”TEMP +” (2 4, Seite 3) för att **höja** temperaturen i 1 °C -steg.

✓ På displayen visas nu den inställda temperaturen i °C några sekunder.

✓ Den valda temperaturen bekräftas genom att displayen blinkar.

6.3 Avfrosta kylboxen

Luftfuktigheten kan avsätta sig som frost på förångaren och i kylboxen, om så sker minskar kylförmågan. Frosta då av kylboxen så snart som möjligt.



Varning! Risk för skador på kylboxen!
Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrysna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.

Avfrosta:

➤ Tag ut varorna.

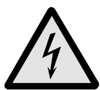
➤ Lagra dem vid behov i ett annat kylskåp, så att de förblir kalla.

➤ Stäng av kylboxen.

➤ Låt locket vara öppet.

➤ Torka upp vattnet.

7 Rengöring och skötsel



Observera!
Drag alltid ut anslutningskabeln ur uttaget innan kylboxen rengörs.



Observera!
Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten eller i diskvatten.



Observera!
Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylboxen.

➤ Rengör när det behövs insidan av kylboxen med en fuktig trasa.

➤ Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.

8 Garanti

För produkten gäller våra allmänna garantivillkor. Om produkten är defekt: skicka den till WAECO-kontoret i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida). Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning

9 Avfallshantering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet av till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte.	Kylboxen är inte riktigt ansluten.	Kontrollera om anslutningskabeln och förlängningskabeln har anslutits rätt. Kontrollera i förekommende fall förlängningskabeln, byt ut den om den är defekt.
	Kylkretsen är defekt.	Reperationer får endast utföras av behörig kundservice.

11 Tekniska data

Volym:	40 l
Anslutningsspänning:	220-240 volt AC
Effektbehov, medel:	65 W
Kyltemperaturområde:	+10 °C till –15 °C
Vikt:	ca 22 kg
Provning/certifikat:	CE TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Apparaten är utmärkt med GS-märkning för kontrollerad säkerhet.

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

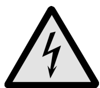
Innhold

1 Tips for bruk av bruksanvisningen

Følgende symboler er benyttet i denne bruksanvisningen:



Merk!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.



Merk!
Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke overholder dette, kan det føre til skade på personer og apparat og skade funksjonen til apparatet.



Tips
Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

- Koble apparatet til vekselstrømforsyningen kun med tilkoblingskabelen.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet må den byttes for å unngå farer.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan det føre til betydelige skader.
  Ta kontakt med WAECO kundeservice ved behov for reparasjon.
- Trekk ut tilkoblingskabelen
  - før rengjøring og stell
  - hver gang etter bruk
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer!
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
  Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Utsett aldri apparatet for regn eller fuktighet.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder fremfor alt ved drift fra vekselstrømforsyningen: **Livsfare!**
- WAECO påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke forskrifts-messig bruk** eller **feil bruk**.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøleboks
1	Bruksanvisning

4 Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på å kjøle ned og dypfryse næringsmidler. Apparatet er også egnet til camping-bruk.

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten til apparatet er tilpasset kravene legemidlet stiller.

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er egnet for bruk f. eks. ved camping, på terassen, i hagen eller andre steder der man har tilgang til 220-240-V strømtilførsel. Apparatet kan avkjøle og holde varer kalde, hhv. dypkjøle dem.

Kjølingen skjer ved hjelp av et vedlikeholdsfritt kjølekretsløp med kompressor. Den ekstra sterke isolasjonen og den effektsterke kompressoren garanterer spesielt hurtig kjøling.

Ønsket temperatur kan stilles inn via digitaldisplayet.

Dekslet har en tetning som går helt rundt og en magnetlås.

Kjøleboksen har følgende betjeningselementer:

Nr i 2, Seite 3	Betegnelse	Forklaring
1	Display	Viser nåværende hhv. ønsket temperatur.
2	ON/OFF	Slår kjøleboksen på eller av.
3	TEMP –	Reduserer ønsket kjøletemperatur med 1 °C.
4	TEMP +	Øker ønsket kjøletemperatur med 1 °C.

6 Betjening



Før den nye kjøleboksen tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre den innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også Kapitel „Rengjøring og stell“ auf Seite 72).

6.1 Tips for energisparing

- Velg montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig!
- La ikke lokket stå åpent lenger enn nødvendig!

6.2 Bruke kjøleboksen



Næringsmidler må kun lagres i originalemballasjen eller egnede beholdere.

➤ Sett kjøleboksen på et stødig underlag.

➤ Koble kjøleboksen ved hjelp av tilkoblingskabelen til en 220-240 V AC stikkontakt.

➤ Slå på kjøleboksen ved å trykke på knappen «ON/OFF» (2 2, Seite 3).

✓ Displayet slås på og viser gjeldende kjøletemperatur i °C.

✓ Kjøleboksen nedkjølingen av det innvendige rommet.

➤ Når du ønsker å slå av kjøleboksen, trykker du på knappen «ON/OFF» (2 2, Seite 3).

➤ Displayet slår seg av.



Påse at kun ting hhv. varer som kan kjøles til den valgte temperaturen befinner seg i kjøleboksen.



Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for mye avkjølt. Ved frysing utvider drikke og flytende matvarer seg. Dermed kan glassbeholderne bli ødelagt.

Stille inn temperatur



Kjøleeffekten kan bli påvirket av
– omgivelsestemperaturen,
– mengden varer som skal kjøles,
– hvor ofte døren blir åpnet.

➤ Trykk knappen «TEMP –» (2 3, Seite 3), for å **redusere** ønsket kjøletemperatur med 1 °C, eller trykk knappen «TEMP +» (2 4, Seite 3) for å **øke** ønsket kjøletemperatur med 1 °C .

✓ Displayet viser i noen sekunder innstilt kjøletemperatur i °C.

✓ Apparatet bekrefter at valgt temperatur er oppnådd ved at displayet blinker.

6.3 Tine av kjøleboksen

Luftfuktighet kan legge seg på fordamperen eller inne i kjøleboksen som rim, og dette reduserer kjøleeffekten. Avrim apparatet til riktig tid.



Merk – Fare på grunn av skader på apparatet!
Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

Gå fram på følgende måte for å avrime kjøleboksen:

➤ Ta ut matvarene.

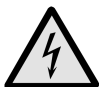
➤ Oppbevar dem evt. i et annet kjøleapparat, slik at de holder seg kalde.

➤ Slå av apparatet.

➤ La lokket stå åpent.

➤ Tørk opp tinevannet.

7 Rengjøring og stell



Merk!
Alltid før kjøleboksen rengjøres, skal tilkoblingskabelen trekkes ut av stikkontakten.



Merk!
Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.



Merk!
Bruk ikke sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.

➤ Rengjør kjøleboksen innvendig med en fuktig klut.

➤ Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.

8 Garanti

Våre generelle garantibetingelser gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til WAECO-filialen i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen). Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti må du sende med følgende underlag:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

9 Deponering

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Feilretting

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Kjøleboksen fungerer ikke.	Kjøleboksen er feil tilkoblet.	Kontroller om tilkoblingskabel og forlengelseskabel er plugget inn riktig. Kontroller forlengelseskabelen, hvis en slik er brukt, og bytt den hvis den er defekt.
	Kjølekretsløpet er defekt.	Reparasjonen kan kun gjennomføres av en godkjent kundeservicebedrift.

11 Tekniske spesifikasjoner

Innhold:	40 l
Tilkoblingsspenning:	220-240 Volt AC
Middels effekt-forbruk:	65 W
Kjøletemperatur-område:	+10 °C til –15 °C
Vekt:	ca. 22 kg
Test/Sertifikat:	CE, TÜV Rheinland Product Safety, GS geprüfte Sicherheit

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Apparatet er påført GS-tegnet for kontrollert sikkerhet.

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

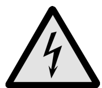
Sisällysluettelo

1 Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



Huomio!
Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai laitevahinkoihin.



Huomio!
Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö ja laitevahinkoihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje
Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että Teidän tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

1 5, sivu 3: ”Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä kohteeseen 5 kuvassa 1 sivulla 3”.

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

- Liittäkää laite vaihtovirtaverkkoon vain liitäntäjohdon avulla.
- Älkää ottako pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
  Kääntykää WAECO-asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.
- Irrottakaa liitäntäjohto
  – ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
  – jokaisen käytön jälkeen
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Jäähdytyslaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen!
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
  Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta lasten ulottumattomissa.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) lähelle.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Älkää asettako laitetta koskaan alttiiksi sateelle tai kosteudelle.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä: **Hengenvaara!**
- WAECO ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Kylmälaatikko
1	Käyttöohje

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kylmälaatikko sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja pakastamiseen. Laite sopii myös camping-käyttöön.

Jos haluatte jäähdyttää lääkkeitä, tarkistakaa, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

5 Tekninen kuvaus

Kylmälaatikko sopii käytettäväksi esim. camping-alueilla, terassilla, puutarhassa ja muissa paikoissa, joissa on 220-240 V -verkkoliitäntä. Laite voi jäähdyttää tuotteita ja pitää ne kylminä tai pakastaa ne.

Jäähdytys tapahtuu huoltovapaan jäähdytyskierron ja sen kompressorin avulla. Kierrossa ei ole fluorattuja kloorihiilivetyjä. Erikoispaksu, fluorattuja kloorihiilivetyjä sisältämätön eritys ja tehokas kompressori takaavat erittäin nopean jäähdytyksen.

Haluttu lämpötila voidaan säätää digitaalinäytön avulla.

Kannessa on reunatiiviste ja magneettisulku.

Kylmälaukussa on seuraavat käyttölaitteet:

Nro – 2, Seite 3	Nimitys	Selitys
1	Näyttö	Näyttää nykyisen tai halutun lämpötilan.
2	ON/OFF	Kytkee kylmälaukun päälle tai pois.
3	TEMP –	Pienentää haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran.
4	TEMP +	Suurentaa haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran.

6 Käyttö



Puhdistakaa uusi kylmälaatikko hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös Kapitel „Puhdistaminen ja hoito“ auf Seite 80).

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden laittamista laitteeseen.
- Älkää avatko kylmälaatikkoa tarpeettoman usein!
- Älkää pitäkö kantta auki tarpeettoman kauan!

6.2 Kylmälaukun käyttäminen



Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

➤ Asettakaa kylmälaukku tukevalle alustalle.

➤ Liittäkää kylmälaukku liitäntäjohdolla 220-240 V AC -pistorasiaan.

➤ Kytkekää kylmälaukku päälle painamalla painiketta ”ON/OFF” (2 2, Seite 3).

✓ Näyttö kytkeytyy päälle ja näyttää nykyisen jäähdytyslämpötilan °C:na.

✓ Kylmälaukku alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

➤ Painakaa painiketta ”ON/OFF” (2 2, Seite 3), kun haluatte kytkeä kylmälaukun pois päältä.

➤ Näyttö kytkeytyy pois päältä.



Huolehtikaa siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.



Huolehtikaa siitä, että ette jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Juomat ja nestemäiset ruoat laajenevat jäätyessään. Tämä voi rikkoa lasiastian.

Lämpötilan säätäminen



Jäähdytystehoon voi vaikuttaa
– ympäristön lämpötila,
– jäähdytettävien tuotteiden määrä,
– oven avaamistiheys.

➤ Painakaa painiketta ”TEMP –” (2 3, Seite 3) muuttaaksenne haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran **pienemmäksi** tai painakaa painiketta ”TEMP +” (2 4, Seite 3) muuttaaksenne haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran **suuremmaksi**.

✓ Näyttö näyttää halutun jäähdytyslämpötilan joitakin sekunteja °C:na.

✓ Laite vahvistaa valitun lämpötilan käyttöönoton näytön vilkkumisella.

6.3 Kylmälaukun sulattaminen

Ilmankosteus voi muodostaa haihduttimeen tai kylmälaukun sisälle huurretta, joka heikentää jäähdytystehoa. Sulattakaa laite ajoissa.



Huomio – laitevauriovaara!
Älkää koskaan käyttäkö kovia tai teräviä esineitä jääkerrostumisen poistamiseen tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.

Menetelkää seuraavalla tavalla sulattaaksenne kylmälaukun:

➤ Ottakaa kylmätavarat pois.

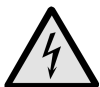
➤ Laittakaa ne mahd. toiseen kylmälaitteeseen, jotta ne pysyvät kylminä.

➤ Kytkekää laite pois päältä.

➤ Jättäkää kansi auki.

➤ Pyyhkikää sulamisvesi pois.

7 Puhdistaminen ja hoito



Huomio!
Vetäkää liitäntäjohto irti pistorasiasta ennen kylmälaatikon jokaista puhdistusta.



Huomio!
Älkää puhdistako kylmälaukkua koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.



Huomio!
Älkää käyttäkö puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaukkua.

➤ Puhdistakaa kylmälaukku toisinaan sisältä kostealla rievulla.

➤ Puhdistakaa laite ulkopuolelta kostealla liinalla.

8 Takuu

Laitetta koskevat omat yleiset takuuehtomme. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, olkaa hyvä ja lähettäkää se maanne WAECO-toimipisteeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla). Korjaus- ja takuukäsittelyä varten Teidän tulee lähettää mukana seuraavat asiakirjat:

- Kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

9 Hävittäminen

➤ Viekää pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistatte laitteen lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja ottakaa selvää laiteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiaanne luona.

10 Häiriöiden poistaminen

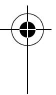
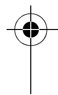
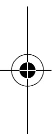
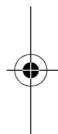
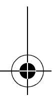
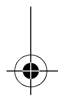
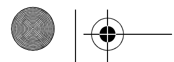
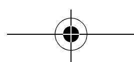
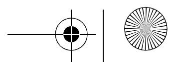
Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kylmälaatikko ei toimi.	Kylmälaatikkoa ei ole liitetty oikein.	Tarkastakaa, että liitäntäjohto ja jatkojohto on pistetty kunnolla paikoilleen. Tarkastakaa jatkojohto – jos sellaista käytetään – ja vaihtakaa se, jos se on vioittunut.
	Jäähdytyskierto on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

11 Tekniset tiedot

Tilavuus:	40 l
Liitäntäjännite:	220-240 V AC
Keskimääräinen tehonkulutus:	65 W
Jäähdytyslämpötila-alue:	+10 °C – -15 °C
Paino:	n. 22 kg
Tarkastus/ sertifikaatti:	CE TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä vastaaviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.

Laitteelle on myönnetty tarkastettua turvallisuutta osoittava GS-merkki.



(D) **Dometic WAECO International GmbH**
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Europe

(A) **Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

(CH) **Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

(DK) **Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

(E) **Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

(F) **Dometic S.N.C.**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

(FIN) **Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

(I) **Dometic Italy S.p.A.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

(N) **Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **Dometic Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

(S) **Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
☎ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

(UK) **Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **Dometic Australia**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) **Dometic AB**
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 321 2160
🖷 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

(USA) **Dometic Marine Division**
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100059 09/2010

www.dometic-waeco.com